
Sistemi vodenja kakovosti – Zahteve (ISO 9001:2008) – Tehnični popravek 1

Quality management systems – Requirements (ISO 9001:2008)

Systèmes de management de la qualité – Exigences (ISO 9001:2008)

Qualitätsmanagementsysteme – Anforderungen (ISO 9001:2008)

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 9001:2008/AC:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fd03a60b-41a0-4b67-8d11-90c7639a6d28/sist-en-iso-9001-2008-ac-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fd03a60b-41a0-4b67-8d11-90c7639a6d28/sist-en-iso-9001-2008-ac-2009>

NACIONALNI UVOD

Popravek SIST EN ISO 9001:2008/AC (sl, en), Sistemi vodenja kakovosti – Zahteve, 2009, ima status slovenskega popravka in je istoveten evropskemu popravku EN ISO 9001:2008/AC, Quality management systems – Requirements (ISO 9001:2008/Popravek 1), 2009.

NACIONALNI PREDGOVOR

Tehnični popravek 1 k ISO 9001:2008 je pripravil pododbor SC 2 Sistemi kakovosti, ki deluje pri tehničnem odboru ISO/TC 176 Vodenje in zagotavljanje kakovosti. CEN je besedilo tega popravka brez sprememb potrdil kot evropski popravek in ga z 29. julijem 2009 vključil v vse tri uradne jezikovne verzije EN. Slovensko izdajo je potrdil tehnični odbor SIST/TC VZK Vodenje in zagotavljanje kakovosti dne 2009-09-10.

ZVEZE S STANDARDI

S privzemom tega evropskega popravka, ki je istoveten mednarodnemu popravku, veljajo za omejeni namen referenčnih standardov vsi standardi, navedeni v izvirniku, razen standardov, ki so že sprejeti v nacionalno standardizacijo:

SIST EN ISO 9000:2005 (sl,en)	Sistemi vodenja kakovosti - Osnove in slovar
SIST EN ISO 9004:2004 (sl,en)	Sistemi vodenja kakovosti - Smernice za izboljšanje delovanja
SIST EN ISO 14001:2005 (sl,en)	Sistemi ravnanja z okoljem - Zahteve z navodili za uporabo

OSNOVA ZA IZDAJO STANDARDA

- Privzem popravka EN ISO 9001:2008/AC:2009

OPOMBE

- Nacionalni uvod in nacionalni predgovor nista sestavni del standarda.
- Povsod, kjer se v besedilu standarda uporablja izraz "evropski" ali "mednarodni" standard, v SIST EN ISO 9001:2008/AC:2009 to pomeni "slovenski" standard.
- Ta nacionalni dokument je istoveten EN ISO 9001:2008/AC:2009 in je objavljen z dovoljenjem

CEN
Management Centre
Avenue Marnix 17
B-1000 Brussels

This national document is identical with EN ISO 9001:2008/AC:2009 and is published with the permission of

CEN
Management Centre
Avenue Marnix 17
B-1000 Brussels

Slovenska izdaja

Sistemi vodenja kakovosti – Zahteve (ISO 9001:2008/Popravek 1:2009)

Quality management systems –
Requirements
(ISO 9001:2008/Cor 1:2009)

Systèmes de management de la
qualité – Exigences
(ISO 9001:2008/Cor 1:2009)

Qualitätsmanagementsysteme –
Anforderungen
(ISO 9001:2008/Cor 1:2009)

Ta popravek je začel veljati 29. julija 2009 z vključitvijo v tri uradne jezikovne različice EN.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 9001:2008/AC:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fd03a60b-41a0-4b67-8d11-90c7639a6d28/sist-en-iso-9001-2008-ac-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fd03a60b-41a0-4b67-8d11-90c7639a6d28/sist-en-iso-9001-2008-ac-2009>

CEN

Evropski komite za standardizacijo
European Committee for Standardization
Europäisches Komitee für Normung
Comité Européen de Normalisation

Upravni center: Avenue Marnix 17, B-1000 Bruselj

Razglasitvena objava

Besedilo ISO 9001:2008/Popravek 1:2009 je CEN odobril kot evropski popravek brez kakršnih koli sprememb.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 9001:2008/AC:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fd03a60b-41a0-4b67-8d11-90c7639a6d28/sist-en-iso-9001-2008-ac-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fd03a60b-41a0-4b67-8d11-90c7639a6d28/sist-en-iso-9001-2008-ac-2009>

Endorsment notice

The text of ISO 9001:2008/Cor.1:2009 has been approved by CEN as a European . Corrigendum without any modification.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 9001:2008/AC:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fd03a60b-41a0-4b67-8d11-90c7639a6d28/sist-en-iso-9001-2008-ac-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fd03a60b-41a0-4b67-8d11-90c7639a6d28/sist-en-iso-9001-2008-ac-2009>

Tehnični popravek 1

Tehnični popravek 1 k ISO 9001:2008 je pripravil pododbor SC 2 Sistemi kakovosti, ki deluje pri tehničnem odboru ISO/TC 176 Vodenje in zagotavljanje kakovosti.

Stran 15, dodatek A, preglednica A.1¹

Zamenjaj celotno preglednico z naslednjo:

Preglednica A.1: Primerjava med ISO 9001:2008 in ISO 14001:2004

ISO 9001:2008		ISO 14001:2004	
Uvod (samo naslov)			Uvod
Splošno	0.1		
Procesni pristop	0.2		
Razmerje do ISO 9004	0.3		
Združljivost z drugimi sistemi vodenja	0.4		
Predmet standarda (samo naslov)	1	1	Predmet standarda
Splošno	1.1		
Uporaba	1.2		
Zveza z drugimi standardi	2	2	Zveza z drugimi standardi
Izrazi in definicije	3	3	Izrazi in definicije
Sistem vodenja kakovosti (samo naslov)	4	4	Zahteve za sistem ravnanja z okoljem (samo naslov)
Splošne zahteve	4.1	4.1	Splošne zahteve
Zahteve glede dokumentacije (samo naslov)	4.2		
Splošno	4.2.1	4.4.4	Dokumentacija
Poslovník kakovosti	4.2.2		
Obvladovanje dokumentov	4.2.3	4.4.5	Obvladovanje dokumentov
Obvladovanje zapisov	4.2.4	4.5.4	Obvladovanje zapisov
Odgovornost vodstva (samo naslov)	5		
Zavezanost vodstva	5.1	4.2 4.4.1 4.6	Okoljska politika Viri, vloge, odgovornosti in pooblastila Vodstveni pregled
Osredotočenost na odjemalca	5.2	4.3.1 4.3.2	Okoljski vidiki Zakonske in druge zahteve
Politika kakovosti	5.3	4.2	Okoljska politika
Planiranje (samo naslov)	5.4	4.3	Planiranje (samo naslov)
Cilji kakovosti	5.4.1	4.3.3	Okvirni in izvedbeni cilji ter program(-i)

¹ V SIST EN ISO 9001:2008 je to v slovenskem delu besedila "stran 30, dodatek A, preglednica A.1".

Technical corrigendum

Technical Corrigendum 1 to ISO 9001:2008 was prepared by Technical Committee ISO/TC 176, Quality management and quality assurance, Subcommittees SC 2, Quality systems.

Page 15, Annex A, Table A.1

Replace entire table with the following:

Table A.1 – Correspondence between ISO 9001:2008 and ISO 14001:2004

ISO 9001:2008		ISO 14001:2004	
Introduction (title only)	0.1		Introduction
General	0.2		
Process approach	0.3		
Relationship with ISO 9004	0.4		
Compatibility with other management systems			
Scope (title only)	1	1	Scope
General	1.1		
Application	1.2		
Normative references	2	2	Normative references
Terms and definitions	3	3	Terms and definitions
Quality management system (title only)	4	4	Environmental management system requirements (title only)
General requirements	4.1	4.1	General requirements
Documentation requirements (title only)	4.2		
General	4.2.1	4.4.4	Documentation
Quality manual	4.2.2		
Control of documents	4.2.3	4.4.5	Control of documents
Control of records	4.2.4	4.5.4	Control of records
Management responsibility (title only)	5		
Management commitment	5.1	4.2 4.4.1 4.6	Environmental policy Resources, roles, responsibility and authority Management review
Customer focus	5.2	4.3.1 4.3.2	Environmental aspects Legal and other requirements
Quality policy	5.3	4.2	Environmental policy
Planning (title only)	5.4	4.3	Planning (title only)
Quality objectives	5.4.1	4.3.3	Objectives, targets and programme(s)

Preglednica A.1: Primerjava med ISO 9001:2008 in ISO 14001:2004 (nadaljevanje)

ISO 9001:2008		ISO 14001:2004	
Planiranje sistema vodenja kakovosti	5.4.2	4.3.3	Okvirni in izvedbeni cilji ter program(-i)
Odgovornosti, pooblastila in komuniciranje (samo naslov)	5.5		
Odgovornosti in pooblastila	5.5.1	4.4.1	Viri, vloge, odgovornosti in pooblastila
Predstavniki vodstva	5.5.2	4.4.1	Viri, vloge, odgovornosti in pooblastila
Notranje komuniciranje	5.5.3	4.4.3	Komuniciranje
Vodstveni pregled (samo naslov)	5.6	4.6	Vodstveni pregled
Splošno	5.6.1	4.6	Vodstveni pregled
Vhodni podatki za pregled	5.6.2	4.6	Vodstveni pregled
Rezultat pregleda	5.6.3	4.6	Vodstveni pregled
Vodenje virov (samo naslov)	6		
Priskrba virov	6.1	4.4.1	Viri, vloge, odgovornosti in pooblastila
Človeški viri (samo naslov)	6.2		
Splošno	6.2.1	4.4.2	Kompetentnost, usposabljanje in zavedanje
Kompetentnost, usposabljanje in zavedanje	6.2.2	4.4.2	Kompetentnost, usposabljanje in zavedanje
Infrastruktura	6.3	4.4.1	Viri, vloge, odgovornosti in pooblastila
Delovno okolje	6.4		
Realizacija proizvoda (samo naslov)	7	4.4	Izvajanje in delovanje (samo naslov)
Planiranje realizacije proizvoda	7.1	4.4.6	Obvladovanje delovanja
Procesi, povezani z odjemalci (samo naslov)	7.2		
Določitev zahtev v zvezi s proizvodom	7.2.1	4.3.1 4.3.2 4.4.6	Okoljski vidiki Zakonske in druge zahteve Obvladovanje delovanja
Pregled zahtev v zvezi s proizvodom	7.2.2	4.3.1 4.4.6	Okoljski vidiki Obvladovanje delovanja
Komuniciranje z odjemalci	7.2.3	4.4.3	Komuniciranje
Snovanje in razvoj (samo naslov)	7.3		
Planiranje snovanja in razvoja	7.3.1	4.4.6	Obvladovanje delovanja
Vhodi za snovanje in razvoj	7.3.2	4.4.6	Obvladovanje delovanja
Rezultati snovanja in razvoja	7.3.3	4.4.6	Obvladovanje delovanja
Pregled snovanja in razvoja	7.3.4	4.4.6	Obvladovanje delovanja
Overjanje snovanja in razvoja	7.3.5	4.4.6	Obvladovanje delovanja

Table A.1 – Correspondence between ISO 9001:2008 and ISO 14001:2004 (continued)

ISO 9001:2008		ISO 14001:2004	
Quality management system planning	5.4.2	4.3.3	Objectives, targets and programme(s)
Responsibility, authority and communication (title only)	5.5		
Responsibility and authority	5.5.1	4.4.1	Resources, roles, responsibility and authority
Management representative	5.5.2	4.4.1	Resources, roles, responsibility and authority
Internal communication	5.5.3	4.4.3	Communication
Management review (title only)	5.6	4.6	Management review
General	5.6.1	4.6	Management review
Review input	5.6.2	4.6	Management review
Review output	5.6.3	4.6	Management review
Resource management (title only)	6		
Provision of resources	6.1	4.4.1	Resources, roles, responsibility and authority
Human resources (title only)	6.2		
General	6.2.1	4.4.2	Competence, training and awareness
Competence, training and awareness	6.2.2	4.4.2	Competence, training and awareness
Infrastructure	6.3	4.4.1	Resources, roles, responsibility and authority
Work environment	6.4		
Product realization (title only)	7	4.4	Implementation and operation (title only)
Planning of product realization	7.1	4.4.6	Operational control
Customer-related processes (title only)	7.2		
Determination of requirements related to the product	7.2.1	4.3.1 4.3.2 4.4.6	Environmental aspects Legal and other requirements Operational control
Review of requirements related to the product	7.2.2	4.3.1 4.4.6	Environmental aspects Operational control
Customer communication	7.2.3	4.4.3	Communication
Design and development (title only)	7.3		
Design and development planning	7.3.1	4.4.6	Operational control
Design and development inputs	7.3.2	4.4.6	Operational control
Design and development outputs	7.3.3	4.4.6	Operational control
Design and development review	7.3.4	4.4.6	Operational control
Design and development verification	7.3.5	4.4.6	Operational control